

李支舜 编著

与上海二期课改新教材配套

高中 古诗文

译注与拓展

高三年級



原文、翻译、注释三位一体
上下对照 一目了然
课内强化 课外拓展
实用 实在 实学 实效

上海科学普及出版社



封面设计 赵 斌

李支舜 硕士，语文学科带头人，上海市特级教师。现为华东师范大学一附中副校长，虹口区“语文名师培养基地”主持人，华东师范大学硕士研究生导师，中国阅读鉴赏研究会理事。曾荣获“曾宪梓教育基金奖”，“全国优秀语文教师”、“全国优秀语文实验教师”等荣誉和称号。长期从事高中语文教学与研究，倡导“博读、精思、巧练”的学习方式，主持国家级“中学语文活动艺术”实验课题，形成富有个性的“语文问题式”教学风格。在《解放日报》、《文汇报》、《中国教育报》、《中学语文教学》、《上海教师》等报刊发表文章200多篇；出版专著《高考文言文训练与应试指导》、《高考古诗词鉴赏与应试指导》、《高考文言文能力步步高》、《高考语文开放性试题导与练》、《高中古诗文译注与拓展》、《高中古诗文速效手册》、《高中语文必修古诗文详注通译》，主编《高考作文10大亮点透视》、《高考语文五星级题库》等书计500多万字。



ISBN 978-7-5427-4372-5



9 787542 743725 >

定 价: 16.00元

与上海二期课改新教材配套

高中古诗文译注与拓展

高三年级

李支舜 编著

原文、翻译、注释三位一体

上下对照 一目了然

课内强化 课外拓展

实用 实在 实学 实效

上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

高中古诗文译注与拓展. 高三年级/李支舜编著. —上海:上海科学普及出版社, 2009. 7

ISBN 978-7-5427-4372-5

I. 高… II. 李… III. ①古典诗歌—中国—高中—教学参考资料 ②文言文—高中—教学参考资料
IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 095300 号

责任编辑 徐林林

高中古诗文译注与拓展

高三年级

李支舜 编著

上海科学普及出版社出版发行

(上海中山北路 832 号 邮政编码 200070)

<http://www.pspsh.com>

各地新华书店经销 上海译文印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 11.5 字数 275000

2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5427-4372-5 定价:16.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题

请向出版社联系调换

前言

古诗文是我国古代文化的瑰宝,中学生学习古诗文不仅有利于继承和弘扬我国的民族文化,而且还可以陶冶情操,增强人文底蕴,提高文化修养。

随着中学语文教学改革的不断深入,古诗文的学习对中学生来说显得越来越重要。尤其是上海市二期课改新教材,作了很大的调整,许多脍炙人口的古诗文被选入教材。但古诗文难懂难学,许多中学生视为畏途,失去了学习的兴趣。怎样将古诗文“化难为易”,变“苦学”为“乐学”,是广大中学生朋友思考的“大事”,也是我们长期思考的问题。鉴于此,我们特编写这本“课内强化,课外拓展”的书,便于使用。

本书与最新上海市二期课改新教材相配套,紧扣中学语文教学大纲,注重知识的系统性和科学性,不仅帮助学生掌握古诗文的字、词、句和准确理解课文,而且强调审美鉴赏能力的培养和基本人文素养的提高。

每篇古诗文的内容包括六大部分:预习导学、课文译注、知识链接、名句积累、课文自测、拓展阅读。

【预习导学】分为“作者印象”、“背景资料”、“思路导引”、“写法举要”四个内容,让学生充分占有各种相关材料,为课文的学习“铺路搭桥”。

【课文译注】采用直译,字词落实;力求具体,一看就懂。

【知识链接】从课文中自然延伸,在知识的“广度”和“深度”上衔接与追踪。

【名句积累】有的从课文中挑出,有的从作者相关的诗文中选取,日积月累,集腋成裘。

【课文自测】侧重古诗文基础知识的落实,一般从该课文的通假字、一词多义、词类活用、特殊句式等几个方面进行梳理和命题,让学生学懂学透,适时强化巩固。

【拓展阅读】与课文紧密相连,或相关,或相似,让学生在举一反三中,自然迁移,生成能力。

书后的“诗文纵横”,内容丰富,资料性强,扩宽视野,增长见识。

本书在编排上,独具创意,原文译注,三位一体;上下对照,一目了然;实用实在,实学实效。它不仅是“静候”在学生身边的一位老师,也是中学生“练兵习武”的战场。

本书是编者长期教学实践成果的积累,在成书的过程中,也参考和吸收了一些最新的研究成果,在此谨表谢忱!由于时间仓促,限于学识,本书肯定还有不当之处,我们真诚地期待您在使用过程中指正,以便再版时修订。

李支群

戊子仲春于淞南



目 录

第 五 册

一、采薇……………《诗经》(1)

预习导学……………(1)

课文译注……………(2)

知识链接……………(3)

名句积累……………(3)

课文自测……………(4)

拓展阅读……………(4)

君子于役……………《诗经》(4)

东 山……………《诗经》(5)

无 衣……………《诗经》(6)

二、归去来兮辞……………陶渊明(7)

预习导学……………(7)

课文译注……………(8)

知识链接……………(10)

名句积累……………(10)

课文自测……………(11)

拓展阅读……………(12)

《归去来兮辞》序

……………陶渊明(12)

三、陈情表……………李 密(14)

预习导学……………(14)

课文译注……………(15)

知识链接……………(17)

名句积累……………(18)

课文自测……………(18)

拓展阅读……………(20)

泷冈阡表(节选)

……………欧阳修(20)

四、诗词三首……………(23)

预习导学……………(23)

课文译注……………(25)

月夜……………杜 甫(25)

夜雨寄北……………李商隐(26)

水调歌头……………苏 轼(26)

知识链接……………(27)

名句积累……………(27)

课文自测……………(27)

拓展阅读……………(28)

月夜忆舍弟……………杜 甫(28)

宿骆氏亭寄怀崔雍崔衮

……………李商隐(29)

阳关曲·中秋月 ……苏 轼(29)

五、秦晋殽之战……………《左传》(31)

预习导学……………(31)

课文译注……………(32)

知识链接……………(36)

名句积累……………(37)

课文自测……………(37)

拓展阅读……………(38)



烛之武退秦师 《左传》(38)

六、鸿门宴 司马迁(40)

预习导学	(40)
课文译注	(41)
知识链接	(46)
名句积累	(47)
课文自测	(47)
拓展阅读	(49)

项羽本纪赞 司马迁(49)

七、苏武传(节选) 《汉书》(51)

预习导学	(51)
课文译注	(52)
知识链接	(56)
名句积累	(56)
课文自测	(57)
拓展阅读	(58)

李陵劝降 班固(58)

八、伶官传序 欧阳修(61)

预习导学	(61)
课文译注	(62)
知识链接	(64)
名句积累	(65)
课文自测	(65)
拓展阅读	(66)

伶官传 欧阳修(66)

诗文纵横(五)

一、古诗文常见修辞简表 (68)

(一) 引用	(68)
(二) 比喻	(68)
(三) 借代	(68)
(四) 夸张	(68)

(五) 婉曲	(69)
(六) 摹状	(69)
(七) 双关	(69)
(八) 对偶	(69)
(九) 互文	(69)
(十) 衬托	(69)
(十一) 对比	(69)
(十二) 排比	(69)
(十三) 反复	(69)
(十四) 层递	(70)
(十五) 顶真	(70)
(十六) 错综	(70)
(十七) 拈连	(70)
(十八) 比拟	(70)

二、古诗文常见意象总览 (70)

(一) 月亮、白云、浮云、夕阳、桑榆	(70)
(二) 鸿雁、尺素、双鱼、锦书、彩笺、青鸟	(71)
(三) 松、梅、兰、菊、竹、荷	(71)
(四) 梧桐、芭蕉、芳草、落花、丁香	(72)
(五) 南浦、长亭、西楼、关山、折柳	(73)
(六) 蟋蟀、捣衣砧、寒衣	(73)
(七) 羌笛、胡笳、阳关	(73)
(八) 黍离、麦秀	(74)
(九) 柳、东篱、三径、采薇	(74)
(十) 鸿鹄、请缨、投笔、逐鹿、长城、楼兰、柳营	(74)
(十一) 沙鸥、鸬鹚、杜鹃、蝉、乌鸦、猿啼、哀鸿	(75)
(十二) 琴瑟、红豆、红叶、青梅竹马、虞美人、高山流水、连理枝、比翼鸟、鸳鸯、月老	(76)
(十三) 冰雪、豆蔻、梅子、莲、婵娟	(77)
(十四) 黄鹂、燕子	(77)



- (十五) 水、秋水····· (77)
 (十六) 梅花落、后庭花、杨柳曲、行
 路难、霓裳羽衣曲····· (77)

第 六 册

一、《论语》七则·····《论语》(79)

- 预习导学····· (79)
 课文译注····· (80)
 知识链接····· (81)
 名句积累····· (81)
 课文自测····· (82)
 拓展阅读····· (82)

《论语》选读····· (82)

二、《孟子》二章·····《孟子》(84)

- 预习导学····· (84)
 课文译注····· (85)
 知识链接····· (88)
 名句积累····· (88)
 课文自测····· (89)
 拓展阅读····· (89)

《孟子》选读····· (89)

三、国殇·····屈 原(92)

- 预习导学····· (92)
 课文译注····· (93)
 知识链接····· (94)
 名句积累····· (95)
 课文自测····· (95)
 拓展阅读····· (95)

橘 颂·····屈 原(95)

四、《指南录》后序·····文天祥(98)

- 预习导学····· (98)
 课文译注····· (99)

- 知识链接····· (102)
 名句积累····· (103)
 课文自测····· (103)
 拓展阅读····· (104)

正气歌·····文天祥(104)

五、左忠毅公逸事·····方 苞(106)

- 预习导学····· (106)
 课文译注····· (107)
 知识链接····· (109)
 名句积累····· (109)
 课文自测····· (110)
 拓展阅读····· (110)

蹈死不顾·····张 溥(110)

六、子路、曾皙、冉有、公西华侍坐

·····《论语》(113)

- 预习导学····· (113)
 课文译注····· (114)
 知识链接····· (116)
 名句积累····· (117)
 课文自测····· (117)
 拓展阅读····· (118)

季氏将伐颛臾

·····《论语》(118)

七、兰亭集序·····王羲之(121)

- 预习导学····· (121)
 课文译注····· (122)
 知识链接····· (124)
 名句积累····· (125)
 课文自测····· (126)
 拓展阅读····· (126)

春夜宴桃李园序

·····李 白(126)



八、琵琶行(并序) 白居易(128)

预习导学 (128)

课文译注 (129)

知识链接 (132)

名句积累 (133)

课文自测 (134)

拓展阅读 (134)

听蜀僧濬弹琴 李 白(134)

听颖师弹琴 韩 愈(135)

九、秋声赋 欧阳修(137)

预习导学 (137)

课文译注 (138)

知识链接 (140)

名句积累 (140)

课文自测 (140)

拓展阅读 (141)

荡妇秋思赋 萧 绎(141)

十、文论十则 (143)

预习导学 (143)

课文译注 (145)

《人间词话》七则

..... 王国维(145)

板桥题画三则 郑 燮(147)

知识链接 (148)

名句积累 (148)

课文自测 (148)

拓展阅读 (149)

《人间词话》选读

..... 王国维(149)

板桥题画竹 郑 燮(150)

考 前 热 身

高考仿真模拟题(一) (152)

高考仿真模拟题(二) (155)

高考仿真模拟题(三) (158)

高考仿真模拟题(四) (161)

高考仿真模拟题(五) (164)

参考答案 (166)

第五册 (166)

第六册 (168)

高考仿真模拟题(一) (169)

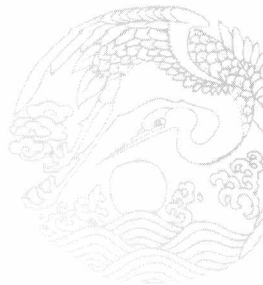
高考仿真模拟题(二) (170)

高考仿真模拟题(三) (171)

高考仿真模拟题(四) (172)

高考仿真模拟题(五) (173)

第五册



一、采 薇

《诗经》

预习导学

作者印象

《诗经》是中国最早的诗歌总集。《诗经》原本叫《诗》，共有诗歌三百零五首（另外还有六首有题目无内容，即有目无辞，称为笙诗），因此又称“诗三百”。从汉朝起儒家将其奉为经典，因此称为《诗经》。汉朝毛亨、毛萁曾注释《诗经》，因此又称《毛诗》。《诗经》中的诗作者绝大部分已经无法考证。《诗经》所录诗歌多来自民间，据说，周朝设有专门的采诗官，采集民歌，以体察民俗风情、政治得失。《诗经》中大部分诗歌都出于此。另一部分则为公卿、士大夫向周天子所献之诗，歌功颂德、粉饰太平。其中，部分诗歌曾有人考证其作者，有臆断者，有有理有据者，不过不很重要。

背景资料

《诗经》约在公元前六世纪中叶编纂成书，据说是由儒家创始人孔子编定的。它是我国第一部诗歌总集，分为“风”、“雅”、“颂”三部分，都因音乐得名。“风”是地方乐调，收录当时十五国的民歌；“雅”分大雅、小雅，多为贵族所作的乐章；“颂”是用于宗庙祭祀的乐歌。《风》的绝大部分及《小雅》的少部分作品，具有较高的思想性和艺术性，代表了《诗经》的最高文学成就。这些产生于民间的作品，或揭露当时的社会政治的黑暗，或反映徭役、兵役的痛苦，或表现劳动生活的苦乐，或描述爱情婚姻的悲欢，从各个侧面广泛地展示了古代社会、政治和日常生活的图景。

思路导引

《采薇》是《小雅》中的一篇，表现了普通士兵在离乡出征的岁月里的艰苦生活和内心伤痛，字里行间表达了对战争的不满和对故乡的思念。第一章，叙述戍卒难归原因。第二、三章，写军旅生活之劳苦。第四、五章，直接写战事。这两章是在前面的基础上对战争场面的具体描写，通过对马、车、象弭、鱼服、将帅和士兵生动而形象的刻画，从另一个侧面反映了“忧心烈烈”、“忧心孔疚”的原因，也使前面的“王事靡盬”落到了实处。从而进一步强调了正是因为战争频繁，居无定所，作为兵营中最底层的士兵才归家无望，思乡心切。第六章，写戍卒归途中悲伤痛苦的心情。有了前面的一系列铺垫，经过出生入死的战斗之后，战争的幸存者终于踏上了归家的路途。但作品并没有写士卒胜利后的喜悦，而是营造了昔日杨柳依依，如今雨雪霏霏的场景，写的是历经磨难之后内心深处的凄凉和悲苦，而且“行道迟迟，载渴载饥”，归乡的路依然那么艰难。



写法举要

此诗选自《小雅》，却有《国风》民歌的特点，《采薇》把思念家乡与战斗艰难结合起来，确定了中国文学中描写战争的基本主题，在艺术上很有特点。

① 善用细节，展现生活。如对战争场面的描写，并不是直接写刀光剑影和厮打拼杀，而是写战车、战马，写象弭、鱼服，写劳累奔波，写饥渴难当，但我们通过这些描写可以想见战争的残酷。

② 情景反衬，倍增其效。末章首四句，历代传诵不已，被视为情景交融的佳句。王夫之说：“昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。”以乐景写哀，以哀景写乐，倍增其哀乐。”

③ 音节和谐，一唱三叹。前三段，句式相似，反复吟唱，在章法上采用了重章叠句的手法，表现出诗歌特有的音乐之美；在内容上，以植物的生长暗示时间的流逝，时序的更替，而人物内心的焦虑、痛苦也随之加重，从而突出了主题。

课文译注

采薇 采薇，薇亦 作止。曰归 曰归，岁亦 莫止。靡室 靡家， 玁狁
采薇采薇一把把，薇菜新芽已长大。说回家呀道回家，眼看一年又完啦。有家等于没有家，为跟玁狁
薇：野豌豆苗，豆科植物，嫩叶可食。作：生，指初生。止：用于句末的语气助词，无实义。曰：言、说。一说为句首
助词，无实意。归：回家。岁：年。莫：通“暮”，本文指年末。靡：无。室：与“家”义同。玁狁(xiǎn yǎn)：又作“猃狁”，北方族名，春秋时称戎、狄，秦汉时称匈奴。

之故。不遑 启居，玁狁 之故。

去厮杀。没有空闲来坐下，为跟玁狁来厮杀。

不遑：不暇。遑：闲暇。启居：跪、坐，指休息、休整。启：跪，危坐。居：安坐，安居。

采薇 采薇，薇亦 柔止。曰归 曰归，心亦 忧止。忧心 烈烈，载 饥
采薇采薇一把把，薇菜柔嫩初发芽。说回家呀道回家，心里忧闷多牵挂。满腔愁绪火辣辣，又饥又渴
柔：柔嫩。“柔”比“作”更进一步生长。烈烈：炽烈，形容忧心如焚。载……载……：即又……又……。

载 渴。我戍 未定，靡使 归聘。

真苦煞。防地调动难定下，书信托谁捎回家。

戍：防守，这里指防守的地点。使：使者。聘：问候。

采薇 采薇，薇亦 刚止。曰归 曰归，岁亦 阳止。王事 靡盬，不 遑
采薇采薇一把把，薇菜已老发杈桠。说回家呀道回家，转眼十月又到啦。王室差事没个罢，想要休息
刚：坚硬。 阳：农历十月，小阳春季节。靡：无。盬(gǔ)：止息，了结。

启处。忧心 孔疚，我行 不来。

没闲暇。满怀忧愁太痛苦，生怕从此不回家。

启处：与上文“启居”同义。孔：甚，很。疚：病。来：同“勑(lài)”，慰勉。

彼尔 维何？维常 之华。彼路 斯何？君子 之车。戎车 既驾，四 牡
什么花儿开得盛？棠棣花开密层层。什么车儿高又大？高大战车将军乘。驾起兵车要出战，四匹壮马
尔：同“荣(ěr)”，花盛开的样子。维：语助词。常：即棠棣，植物名，开红花、白花。华：同“花”。路：通“辂(lù)”，
指大车。斯：语助词。君子：指将帅。戎车：兵车。牡：雄马。

业 业。岂敢 定居，一月 三捷。

齐奔腾。边地怎敢图安居，一月要争几回胜。

业业：高大的样子。定居：安居。捷：通“接”，接触、交战。



驾彼 四牡，四牡 騤騤。君子 所依，小人 所腓。四牡 翼翼，象 弭
驾起四匹大公马，马儿雄骏高又大。将军威武倚车立，兵士掩护也靠它。四匹马儿多齐整，鱼皮箭袋
騤騤(kuí)：强壮的样子。依：乘坐。腓(féi)：庇，掩护。翼翼：整齐的样子。象弭(mǐ)：以象牙装饰弓端的弭。
弭：弓的一种，其两端饰以骨角。

鱼服。岂不 日戒，玁狁 孔棘。

雕弓挂。哪有一天不戒备，军情紧急不卸甲。

鱼服：鱼皮制的箭袋。服：通“服(fú)”，盛箭的器具。日戒：天天警惕戒备。孔棘：很紧急。棘：通“急”。

昔我 往矣，杨柳 依依；今我 来思，雨雪 霏霏。行道 迟迟，载 渴
回想当初出征时，杨柳依依随风吹；如今回来路途中，大雪纷纷满天飞。道路泥泞难行走，又渴又饥
昔：指出征时。往：当年离家出征。依依：柳枝随风飘拂的样子。一说，依恋的样子。思：语助词。雨(yù)：落，
下。霏霏(fēi)：雪花纷纷飘落的样子。迟迟：迟缓。

载 饥。我心 伤悲，莫知 我哀。

真劳累。满心伤感满腔悲，我的哀痛谁体会。

莫：没人，没有谁。

知识链接

1. 关于《采薇》

《采薇》是《诗经·小雅》中的一篇。历代注者关于它的写作年代说法不一，但据它的内容和其他历史记载的考订大约是周宣王时代的作品的可能性大些。“采薇”借指隐居生活。《史记·伯夷列传》记载：“武王已平殷乱，天下宗周，而伯夷、叔齐耻之，义不食周粟，隐于首阳山，采薇而食之。”说的是伯夷、叔齐隐居山野，义不侍周的故事。孟郊《感怀》(之五)：“举才天道亲，首阳谁采薇。去去荒泽远，落日当西归。”后来也表现坚守节操。文天祥《南安军》：“山河千古在，城郭一时非。饥死真吾志，梦中行采薇。”

2. 《采薇》末章之美

在艺术上，“昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏”，被称为“三百篇”中最佳诗句之一。刘义庆《世说新语·文学》篇载：“谢公(谢安)因弟子集聚，问《毛诗》何句最佳，谢玄称‘昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。’”方玉润《诗经原始》中评说：“此诗之妙，全在末章，真情实景，感时伤事，别有深情，非可言喻，故曰：‘莫知我哀’，不然，凯奏生还，乐矣，何哀之有耶？”又说：“末乃言归途景物，并回忆来时风光，不禁黯然伤神，绝世义情，知古常新。”清人王夫之认为，“‘昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。’以乐景写哀，以哀景写乐，倍增其哀乐。”现代有人评价：一是以往昔之虚衬眼前之实，以凯旋之乐衬内心之悲痛；二是以景写情，情景交融，含蓄形象，耐人寻味；三是“杨柳依依”与“雨雪霏霏”对比，突出不胜今昔之感；四是大雪交加，饥渴难当，情境实悲；五是语调低沉，低回往复，气氛悲怆。

名句积累

昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏。

行道迟迟，载渴载饥。我心伤悲，莫知我哀。



课文自测

1. 指出下列诗句中的通假字并解释。

- | | |
|--------|-----|
| ① 我行不来 | () |
| ② 维常之华 | () |
| ③ 彼路斯何 | () |
| ④ 一月三捷 | () |
| ⑤ 象弭鱼服 | () |
| ⑥ 玃狁孔棘 | () |

2. 下列加点词语解释有误的一项是()。

- | | |
|--------------|---------------|
| A. 采薇采薇,薇亦作止 | 止:句尾语气助词,无实义。 |
| B. 我戍未定,靡使归聘 | 聘:问候 |
| C. 戎车既驾,四牡业业 | 业业:高大的样子 |
| D. 行道迟迟,载渴载饥 | 迟迟:迟缓,很晚 |

3. 指出下列加点词的古今义。

- | | | |
|--------|---|---|
| ① 薇亦作止 | 古 | 今 |
| ② 岁亦阳止 | 古 | 今 |
| ③ 今我来思 | 古 | 今 |
| ④ 雨雪霏霏 | 古 | 今 |

4. 请结合“四牡业业”“四牡騤騤”“四牡翼翼”“象弭鱼服”等诗句,说说本诗描写战争场面的特点。

拓展阅读

君子于役

《诗经·王风》

君子^①于役^②,不知其期,曷^③至^④哉? 鸡栖于埘^⑤,日之夕矣,羊牛下来。君子于役,如之何勿思^⑥!

君子于役,不日不月,曷其有佸^⑦? 鸡栖于桀^⑧,日之夕矣,羊牛下括^⑨。君子于役,苟^⑩无饥渴。

【注释】 ① 君子:妻子称丈夫。 ② 于役:出外服徭役。于:往。 ③ 曷:何时。 ④ 至:归家。 ⑤ 埘(shí):鸡舍。 ⑥ 如之何勿思:如何不思。 ⑦ 佸(huó):聚会、相会。 ⑧ 桀(jié):鸡栖的木架。 ⑨ 括:通“佸”,聚集,此指牛

羊放牧回来关在一起。 ⑩ 苟:表示希望。

【提示】 这首诗抒写一位思妇盼望久役在外的丈夫回家的感情,选用了夕阳西下、鸡儿回窝、牛羊牧归的场景,触景生情,从侧面烘托妻子的寂寞、孤独和对丈夫的怀念,反映了徭役给人民带来的痛苦。情景交融的特点是《诗经》中的上乘之作。

【译文】 丈夫服役远在异乡,归期漫漫真是久长。哪年哪月才能归来,家鸡进窝真是匆忙。眺望夕阳不断西沉,牛羊纷纷走下山岗。丈夫服役远在异乡,教我如何停止思量! 丈夫服役远在异乡,没日没月真是漫长。不知何时才能相会,家鸡进窝已经安顿。眺望夕阳不断西沉,纷纷下坡是那牛羊。丈夫服役远在异乡,愿他没有饥渴情状。

东 山

《诗经·豳风》

我徂^①东山,惓惓^②不归。我来自东,零雨其濛。我东曰归,我心西悲。制彼裳衣,勿士行枚。蜎蜎^③者蠋^④,烝^⑤在桑野。敦彼独宿,亦在车下。

我徂东山,惓惓不归。我来自东,零雨其濛。果臝^⑥之实,亦施于宇。伊威在室,蠨蛸^⑦在户。町疃^⑧鹿场,熠熠宵行。不可畏也,伊可怀也。

我徂东山,惓惓不归。我来自东,零雨其濛。鸛鸣于垤,妇叹于室。洒扫穹窒,我征聿^⑨至。有敦瓜苦,烝在栗薪。自我不见,于今三年。

我徂东山,惓惓不归。我来自东,零雨其濛。仓庚于飞,熠熠其羽。之子于归,皇驳其马。亲结其缡^⑩,九十其仪。其新孔嘉,其旧如之何?

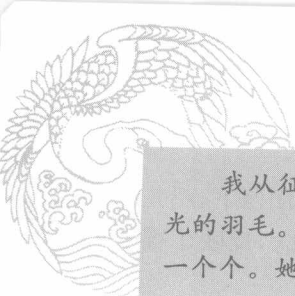
【注释】 ① 徂(cú):往。 ② 惓惓(tāo):时间长久。 ③ 蜎蜎(yuān):虫屈曲蠕动的样子。 ④ 蠋(zhú):野蚕。 ⑤ 烝(zhēng):久。 ⑥ 臝(luǒ):瓜蒌,一种野生植物。 ⑦ 蠨蛸(xiāo shāo):长脚蜘蛛,又名喜蛛或喜子。 ⑧ 町疃(tǐng tuǎn):指屋旁的空地。 ⑨ 聿(yù):语助词。 ⑩ 缡(lí):佩巾。古代嫁女,由母亲给女儿系上佩巾。

【提示】 这首诗描写一个远征的士卒新婚不久就出外远征,多年未归的士兵回家途中思念家人的情景,表现了对战事的厌倦,对和平的生活的渴望,以十分细腻的笔触刻画了征人在回乡途中复杂的内心活动和对和平生活的热切渴望。全诗抒情意味浓厚,人物刻画细致,有很强的艺术性。

【译文】 我从征去东山,很久未回家。现在我从东方返回,细雨弥漫。我在东方说要回,我的心向往西方好伤悲。缝制一身新衣,不用再衔木棒。蠕动的毛虫,长期在桑林野外。蜷缩成团独自睡,钻在兵车下。

我从征去东山,很久未回家。现在我从东方返回,细雨弥漫。瓜蒌的果实,挂在房檐上。土鳖虫在屋里跑,喜蛛在门上结网。田舍旁的空地变成野鹿的活动场所,还有闪闪发光的萤火虫。这并不可怕呀,倒使人更加思念呀!

我从征去东山,很久未回家。现在我从东方返回,细雨弥漫。鸛鸟鸣叫在小土堆上,妻子唉叹在屋里。清除走障碍物,我家征人要到了。圆圆的苦瓜,长久放在柴堆上。自从我们不相见,到今天已经三年。



我从征去东山，很久未回家。现在我从东方返回，细雨弥漫。黄莺正在飞翔，闪闪发光的羽毛。这人女子出嫁时，黄白色花马去迎娶。她的母亲为她系上佩巾，繁多的仪式一个个。她新婚时非常的美好，现在时间久了会怎样呢？

无 衣

《诗经·秦风》

岂曰无衣？与子同袍^①。王于兴师^②，修我戈矛^③。与子同仇！

岂曰无衣？与子同泽^④。王于兴师，修我矛戟^⑤。与子偕作^⑥！

岂曰无衣？与子同裳。王于兴师，修我甲兵。与子偕行！

【注释】 ① 袍：长衣。行军者日以当衣，夜以当被。就是今之披风，或名斗篷。“同袍”是友爱之辞。 ② 于：语助词，犹“曰”或“聿”。兴师：出兵。 ③ 戈矛：都是长柄的兵器，戈头平而旁有枝，矛头尖锐。 ④ 泽：汗衣。 ⑤ 戟：兵器名。古戟形似戈，可以直刺和横击。 ⑥ 作：起来。

【提示】 这是一首军中的歌谣。史书说秦俗尚武，这首诗反映出战士友爱和慷慨从军的精神，全诗情调激昂，气势雄壮，读之令人振奋。

【译文】 谁说没有衣服穿？你我共同披战袍。国王兴兵要作战，修好我们戈和矛，同仇敌忾赴战壕。

谁说没有衣服穿？你我共同穿汗衫。国王兴兵要作战，修好我们矛和戟，并肩携手齐向前。

谁说没有衣服穿？你我共同穿战裙。国王兴兵排战阵，修好我们甲和兵，同心协力杀敌人。



二、归去来兮辞

陶渊明

预习导学

作者印象

陶渊明(约 365—427),名潜,字渊明,一说字元亮,自称五柳先生,浔阳柴桑(今江西九江)人。东晋大诗人、辞赋家、散文家。卒后朋友私谥“靖节”,故世称“靖节先生”。东晋开国元勋、官至大司马的陶侃,据说就是他的曾祖,祖父陶茂做过武昌太守,父亲陶逸做过安城太守。渊明八岁的时候,父亲去世,家境逐渐衰落,但还是给他留下了不少田园产业。陶渊明出身于贵族世家,受儒、道思想影响很深。年轻时曾怀有“大济于苍生”的壮志,又因家境贫寒,二十九岁时走上仕途,历任江州祭酒、镇军参军、彭泽令等下级官职,每次时间都很短。几度出仕,使他逐渐认清了当时官场的污浊与黑暗,四十一岁还家归隐,过起了自由闲适的田园生活。此后二十三年,虽忧愤常积于心,生活困窘多难,再无出仕之念,后在贫病交迫中去世。陶渊明今存诗歌一百二十五首,其中四言诗九首,五言诗一百十六首。他的五言诗可大略分为两类:一类是继承汉魏以来抒情言志传统而加以发展的咏怀诗,如《咏荆轲》、《读山海经·精卫衔微木》等,寄寓抱负,多悲愤慷慨之音;一类是前人很少创作的田园诗,后代批评家常用“质朴、平淡、自然”,评价陶诗的风格,称其为“田园诗人”。陶渊明现存文十二篇,其中辞赋三篇,韵文五篇,散文四篇,篇数不多,影响却很大。散文以《桃花源记》最有名,辞赋以《归去来兮辞》著称文史。

背景资料

陶渊明从晋孝武帝太元十八年(394)起为江州祭酒,到义熙元年做彭泽令,十三年中,他曾经几次出仕,几次归隐。渊明天性酷爱自由,而当时官场风气又极为腐败,谄上骄下,胡作非为,廉耻扫地。一个正直的士人,在当时的政治社会中决无立足之地,更谈不上实现理想抱负。渊明经过十三年的曲折,终于彻底认清了这一点。四十一岁那年(405)最后一次出仕,做了八十五天的彭泽令。据《宋书陶潜传》和萧统《陶渊明传》云,陶潜归隐是出于对腐朽现实的不满。当时郡里一位督邮来彭泽巡视,要他束带迎接,以示敬意。他气愤地说:“我怎么能为了五斗米而向这乡里小人低三下四!”即日解绶去职,赋《归去来兮辞》。本文分“序”和“辞”两节,“辞”是一种与“赋”相近的文体名称。“序”说明了自己所以出仕和自免去职的原因。“辞”则抒写了归田的决心、归田时的愉快心情和归田后的乐趣。

思路导引

本文是一篇脱离仕途回归田园的豪迈宣言,陶渊明以诗心慧眼来透视生活,用生花妙笔来点化景物,通过无拘无束的乡间生活的再现和云淡风清、明净如洗的自然景物的描写,展示了诗人崇尚自然、追求自由的浪漫情怀,也反映出诗人厌恶官场、远离世俗的孤傲之态。全文可分三部分:第一部分(第一段)表示辞官归田的决心。含两层:前一层是自责之词。后



一层是自怨自慰之词。这两层点明了全文主旨,表达了诗人鄙弃官场、向往田园的感情。第二部分(第二、三段)写作者回到田园后的愉快生活。可分三层:第一层写归途和初抵家时的情况,含三节:前一节写乘舟返家途中既轻松又渴望抵家的心情;中间一节写望见家门时欣喜若狂的心情,这跟在官时“惆怅而独悲”的心情形成了鲜明的对比;后一节写家中景况,有松,有菊,有幼儿,有居室,有酒,有樽,差足自慰。第二层写回家后的日常生活,也含三节:前一节写饮酒自遣,这是室中之乐;后两节写涉园观景、留连忘返,这是园中之乐。这是真正的隐者之乐,跟迁客们的闲适心情绝不相同。第三层写诗人在农村的出游经历。含四节:第一节重申辞官归田之志,以“息交以绝游”进一步表示对当权者和官场生活的鄙弃;第二节写跟乡里故人和农民的交往,为下文写出游张本;第三节写出游方式,“窈窕以寻壑”应上“或棹孤舟”,“崎岖而经丘”应上“或命巾车”;第四节写出游中所见,前两句写农村初春生机勃勃的景象,后两句触景生情,为结尾述人生观张本。第三部分(第四段)抒发诗人“乐天安命”的情怀。

写法举要

全文感情真挚坦率,巧妙地把叙事、议论、抒情、写景有机结合,处处饱含作者强烈的感情色彩。

① 寓情于景,情景交融。作者的感慨、喜悦、遗憾,不是直接生发,而是在描景绘事中巧妙而自然地流露,借助于对景物的形象生动的描绘。如“云无心以出岫,鸟倦飞而知还。景翳翳以将入,抚孤松而盘桓。”诗情画意充溢字里行间。

② 骈散结合,音韵和谐。行文注意对仗骈偶,且又灵活多有变化。既讲用韵辞采,又简洁清新,富有节奏感和音乐美。

③ 结构谨严,不蔓不枝。首段直接抒情,照应序文;第二、三段借物抒情,表达情怀;末段紧承上文,卒章显志。

课文译注

归去来兮! 田园将芜,胡 不归? 既 自以心 为形役,奚惆怅 而独悲?

回去吧,田园快要荒芜了,为什么还不回?既然自认为心志被形体所役使,又为什么惆怅而独自伤悲?

来:助词,无义。兮:语气词。芜:荒芜。胡不归:语本《诗经·邶风·式微》:“式微式微,胡不归?”胡:通“何”,为什么。以:以为,认为。心:指精神。为:被。形:指躯体。奚:何,为什么。惆怅:伤感的样子。

悟已往 之不谏,知来者 之可追;实迷途 其未远,觉 今

认识到过去的错误已不可挽救,知道了未来的事情尚可追回;实在是误入迷途还不算太远,已经觉悟到今“悟已往”两句:语本《论语·微子》:“楚狂接舆歌而过孔子曰:‘凤兮,凤兮!何德之衰!往者不可谏,来者犹可追。已而,已而!今之从政者殆而!’”这里表示自己出仕已经错误,及时归隐,尚不为迟,可以弥补。谏:劝止,挽救。来者:指未来的事情。追:弥补,改正。迷途:迷失道路,指出仕。

是 而昨非。

天“是”而昨天“非”。

是:正确。非:错误。

舟遥遥 以轻飏,风飘飘 而吹衣。问征夫 以前路,恨晨光 之熹微。

归舟轻快地飘荡前进,微风徐徐地吹动着上衣。向行人打听前面的道路,埋怨晨光还是这样微弱迷离。

遥遥:漂荡不定的样子。以:而。飏(yáng):飞扬,形容船行驶轻快的样子。征夫:行人。前路:前面的路程。熹微:光线微弱的样子。熹:同“熙”,光明。